

Competition Information

Wettkampf-Information

2.8.2010–6.8.2010



Sailing Segeln



Welcome to Cologne!

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from
The Sports Workgroup

Willkommen in Köln!

Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.

Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.

Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.

Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.

Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.

Euer Arbeitskreis Sport

Welcome

Grußwort

Dear sailors!

I'm happy to welcome you in Roermond to the sailing regatta of the VIII. Gay Games and I'm so excited that you did not avoid these in parts long ways.

When I was asked to convince the team Gay Games Cologne of offering sailing in Chicago four years ago at my first Gay Games regatta I did not imagine how this would change my live and how much the LGBT sailing community would inspire me.

After the development of a concept and the acclamation with the boards of the Games cologne and the FGG sailing now is one out of 36 sport events at this years` VIII. Gay Games Cologne.

Even if I can't be in Roermond every day, I know that you are in good hands because of help by Sailors Club Maas & Roer (M&R), Bracheler Boots Club (BBC) and many volunteers. My functions in the Gay Games Cologne board make it impossible. A special thanks to the City of Roermond for supporting the Gay Games financially.

I hope you will have an exciting time at the VIII. Gay Games and you return home with many awesome memories.

You are welcome to contact our competition team if you have any wishes, suggestions or annotations.

Good luck to all of you! May the wind fill your sails!

Christoph Gaspers-Carouge | head of infrastructure
Gay Games VIII Cologne 2010
Be part of it!

*Liebe Seglerinnen,
liebe Segler,*

ich freue mich, euch bei der Segelregatta der VIII. Gay Games in Roermond begrüßen zu dürfen und bin begeistert, daß ihr die zum Teil sehr weiten Wege nicht gescheut habt.

Als ich vor 4 Jahren in Chicago, bei meiner ersten Gay Games Regatta gefragt wurde, ob ich nicht das Kölner Gay Games Team überzeugen könne, auch Segeln anzubieten, war mir noch nicht klar, wie sehr dies mein Leben verändert und mich die LGBT Segelszene begeistern wird.

Nach Konzeptionserstellung, Abstimmung mit den Boards der Games Cologne und der FGG, ist Segeln nun eine der 36 Sportarten der VIII. Gay Games Cologne.

Auch wenn ich leider wegen meiner Aufgaben im Board der Games Cologne nicht jeden Tag in Roermond sein kann, weiß ich, daß ihr Dank der Mithilfe des Segelclubs Maas & Roer (M&R), dem Brachelener Boots Club (BBC) und der vielen Volunteers in guten Händen seid. Ein besonderer Dank geht an die Stadt Roermond, die die Gay Games finanziell unterstützt haben.

Ich hoffe, dass ihr eine aufregende Zeit bei den VIII. Gay Games habt fühlt und mit vielen guten Erinnerungen wieder nach Hause fahren könnt.

Für Wünsche, Anregungen und Kommentare könnt ihr euch jederzeit an die Wettbewerbsleitung wenden.

Ich wünsche euch viel Erfolg und immer eine Handbreit Wasser unter'm Kiel!

*Christoph Gaspers-Carouge | head of infrastructure
Gay Games VIII Cologne 2010
Be part of it!*

Sports Venue

Turnierort

The sailing competition will be the only sports event that does not take place in Cologne/Rhineland. We cooperate with the Netherlands at this competition.

In the heart of Limburg an ample lake plateau extends to have fun on holiday and when you have some time off: the Maas-lakes. These numerous lakes are a famous goal for persons who love water sports and originally nature. It offers a great number of opportunities to all modern water and nature addicted persons: Modern marinas, beaches and excellent fishing spots and inviting campgrounds at the riversides

The regatta takes place by great support of the sailing club Maas en Roer. Maas en Roer's home port in the lake plateau of Roermond is at the Zuidplas. The harbor in the countryside is about 6 ha big and belongs to the sailing club. It has space for about 400 ships at 13 modern, swimming (because of especially in the wintertime varying water level) jetties. Next to the sailing boats of their 700 members there is enough space for guests as well.

Arrival

Anreise

The Maas Lakes are about 90 km away from the city of Cologne.

A shuttle bus will drive every day from the city of Cologne to the Regatta lake of Roermond.

Driving time takes approximately 1 hour.

Die Segelwettbewerbe werden als einzige Sportart nicht in Köln/Rheinland ausgetragen. Für diese Wettbewerbe kooperieren wir mit den Niederlanden. Wir segeln auf den Maas-Seen bei Roermond.

Im Herzen der Provinz Limburg erstreckt sich eine weitläufige Seenplatte für Urlaubs- und Freizeitspaß: die Maas-Seen. Die zahlreichen Seen sind ein beliebtes Ziel für Freunde des Wassersports und ursprünglicher Natur. Es bieten sich schier grenzenlose Möglichkeiten für den modernen Wasser- und Naturfreund: moderne Jachthäfen, Surf- und Badestrände, hervorragende Angelplätze und einladende Ufercampingplätze.

Die Regatta wird mit tatkräftiger Unterstützung des Segelclubs Maas en Roer durchgeführt. Maas en Roer hat seinen Heimathafen am Zuidplas im Roermonder Seengebiet. Der Hafen, wunderschön im Grünen gelegen, ist ca. 6 ha groß und befindet sich im Eigentum des Segelvereins. Hier ist Platz für ca. 400 Schiffe an 13 modernen, schwimmenden (aufgrund des vor allem in Winter stark schwankenden Wasserstandes der Maas) Stegen. Neben den Booten der ungefähr 700 Mitglieder gibt es auch genügend Platz für Gäste.

Die Maas Seen sind ca. 90 km von der Kölner Innenstadt entfernt.

Täglich wird ein Pendelbusse von der Kölner Innenstadt zum Regatta-See nach Roermond fahren. Die Fahrtzeit beträgt ca. 1 Stunde.

Time Schedule

Zeitplan

date	
02 August	Training
03 August	1. Run
04 August	2. Run
05 August	3. Run
06 August	Final

Timetable

ATTENTION:

We ask all participants to report at the organization committee to confirm their participation. Please do so when you enter the harbor but latest 60 minutes before the first run starts.

02 August	
10:00 a.m. - 1:00 p.m.	Training session 1 (max. 20 Teams)
2:00 p.m. - 5:00 p.m.	Training session 2 (max. 20 Teams)
5:30 p.m. - 6:30 pm	Team Check-In
06:30 pm - 07.30 pm	Skipper meeting

03 August - 05 August	
10:00 a.m. - 1:00 a.m.	group 1.0 und 1.1
2:00 a.m. - 5:00 p.m.	group 2.0 und 2.1

Choice of groups is drawn by lot and starting times are determined by rotating to make sure every team sails at every time.

06 August	
11:00 am - 02:00 pm	finals (10 best placed by every division)
04.00 pm	Victory ceremony by the mayor of the city of Roermond

Termin	
02 August	Training
03 August	1. Lauf
04 August	2. Lauf
05 August	3. Lauf
06 August	Finale

Zeitplan

ACHTUNG:

Wir bitten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, sich beim Eintreffen im Hafen bis spätestens 60 Minuten vor Beginn der jeweiligen 1. Laufes bei der Wettbewerbsleitung zu melden, um die Teilnahme zu bestätigen.

02 August	
10:00 h - 13:00 h	Trainingseinheit 1 (max. 20 Teams)
14:00 h - 17:00 h	Trainingseinheit 2 (max. 20 Teams)
17:30 h - 18:30 h	Teamanmeldung
18:30 h - 19:30 h	Skippersmeeting

03 August - 05 August	
10:00 h - 13:00 h	Gruppe 1.0 und 1.1
14:00 h - 17:00 h	Gruppe 2.0 und 2.1

Auswahl der Gruppen werden gelost und die Startzeiten dann im rotierenden Verfahren festgelegt, so daß jedes Team zu jeder Zeit segelt.

06 August	
11:00 h - 14:00 h	Finale (die 10 Besten aus jeder Division)
16:00 h	Siegerehrung durch den Bürgermeister der Stadt Roermond

Game Mode

Tunierplan

Available at the first skipper meeting

gibt es erst beim Skippersmeeting

Structure of the competition

Wettkampfstruktur

There are two divisions:

One division for experienced sailors and one division for beginners.

At the end of the training day the organization committee of the sailing competition reserves the right to make changes of the classification by the participants if they are necessary.

The preliminaries include three times three runs. The ten best teams of each division take part in the finals (three runs as well).

Three person groups sail Valk-boats (without spinnaker).

20 equal boats are available, that means the capacity of registrations is 60 that is 180 participants. Skippers need to hold a valid sailing license.

A valid sailing license includes a skipper license that is issued by a national sailing organization which is approved by the ISAF.

The composition of the crew is irrespective of gender and weight.

Es werden zwei Divisionen angeboten:

Eine Fortgeschrittenen-Division (mit Regatta-Erfahrung) und eine AnfängerInnen-Division (FreizeitseglerInnen).

Das Segel-Organisationskomitee behält sich am Ende des Trainingstages vor, gegebenenfalls Änderungen an der von den TeilnehmerInnen selbst gewählten Zuordnung vorzunehmen.

In den Vorrunden werden dreimal drei Läufe durchgeführt, die jeweils besten 10 einer Division bestreiten die Endläufe (ebenfalls 3 Läufe).

Es werden Valk-Boote (ohne Spinnaker) gesegelt mit jeweils 3 Personen Besatzung

Bei 20 zur Verfügung stehenden, gleichwertigen Wettbewerbsbooten beträgt die Anmeldekapazität max. 60 Bootsanmeldungen, d.h. 180 TeilnehmerInnen. Der/Die SkipperIn benötigt einen gültigen Segelschein.

Ein gültiger Segelschein beinhaltet eine Skipperlizenz, die von einer nationalen Segelorganisation ausgestellt wird und die von der ISAF anerkannt wird.

Die Besetzung des Bootes ist geschlechts- und gewichtsunabhängig.

DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER
AUF ZUM POWERSHOPPING!
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE&GABBANA ENERGY
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

www.designer-outlet-roermond.com

Managed by McArthurGlen

Rules Regeln

While competition the provisions of the International Sailing Federation (ISAF) are valid, www.sailing.org. Furthermore the procedural rules of the German Sailing Association (DSV) are valid, www.dsv.org.

In addition the local approved regulations of sailing are valid.

Bei den Wettfahrten gelten die Regeln der International Sailing Federation (ISAF), www.sailing.org, und die Ordnungsvorschriften des Deutschen Segler-Verband (DSV), www.dsv.org.

Außerdem gelten die genehmigten lokalen Wettsegelbestimmungen.

Experts Experten

Administrators:

Daniel Münsterman, BBC
 Jochen Münstermann, BBC

Organizer:

Christoph Gaspers-Carouge, Games-Cologne

Direction of regatta:

Rieky Schraa, Leitung, M&R
 Jan Schraa, M&R
 Fons van Gent, M&R
 Johan Verhaegh, M&R
 John Thomassen, M&R
 John Lieshout, M&R
 Gertie Lieshout, M&R

accompanying boat:

Jochen Hubert, BBC
 Kay Ruzicka, BBC

Ambassador COC:

Eddy Hermans

Executive committee Maas en Roer:

Joep Mooren, chairman
 Hans Killars

Wettbewerbsleitung:

Daniel Münsterman, BBC
 Jochen Münstermann, BBC

Wettbewerbsorganisation:

Christoph Gaspers-Carouge, Games-Cologne

Regattaleitung:

Rieky Schraa, Leitung, M&R
 Jan Schraa, M&R
 Fons van Gent, M&R
 Johan Verhaegh, M&R
 John Thomassen, M&R
 John Lieshout, M&R
 Gertie Lieshout, M&R

Begleitboot:

Jochen Hubert, BBC
 Kay Ruzicka, BBC

Botschafter COC:

Eddy Hermans

Vorstand Maas en Roer:

Joep Mooren, Vorsitzender
 Hans Killars

Service

Service

Parking spaces

Enough parking spaces are available at the harbor area for competitors who arrive by their own car.

Catering

The restaurant of the harbor is placed at court "Hatenboer" that is ... That is where the peninsula "Hatenboer" at Zuidplas got its name from. You might enjoy a wonderful view over the harbor and the Zuidplas while sitting at the terrace. During the week the restaurant offers a buffet that is changed by nations daily. Costs are 57,50 Euro per week at pre-sale or 14 Euro at the current daily price.

Administration

The administration is on site it functions as contact point for questions and information beside the organization of competition.

Results

Results will be published to everyone at the harbor as soon as they are available. Furthermore they are published at the internet.

Medial treatment

In case of injuries, addresses and phone numbers of nearby doctors and hospitals are to get at the administration. Furthermore the administration may call for help be it support by the Medical Gay Games Team or emergency calls. Basic help for small injuries is on site.

Dressing room and sanitary facilities

Premises are on site. Dressing rooms are not guarded. Please do not leave valuables inside. The organization assumes no liability. We urge all participants to leave dressing rooms as clean as possible.

Parkplätze

Für die Teilnehmer die mit dem Eigenen Auto anreisen stehen auf dem Hafengelände genügend Parkplätze zur Verfügung.

Verpflegung

Das Hafenrestaurant befindet sich im renovierten Hof „Hatenboer“, welcher seinen Namen auch der Halbinsel „Hatenboer“ im Zuidplas gab. Auf der Terrasse kann man die Aussicht über den Hafen und den Zuidplas genießen. Es bietet von Montags-Freitags ein täglich nach Nationen wechselndes Büfett an. Die Kosten hier für betragen 57,50 Euro/ Woche im Vorverkauf oder 14,00 Euro im Tagespreis.

Wettbewerbsleitung

Im Hafen gibt es eine Wettbewerbsleitung, die neben der Organisation des Wettbewerbs als Anlaufstelle für Fragen und Auskünfte dient.

Ergebnisse

Die Ergebnisse werden – sobald sie zur Verfügung stehen – im Hafen für alle sichtbar veröffentlicht. Ebenso werden alle Ergebnisse im Internet veröffentlicht.

Medizin

Die Wettbewerbsleitung hält Telefonnummern und Adressen bereit für nahegelegene Ärzte und Krankenhäuser, falls es zu Verletzungen kommen sollte. Gleichermaßen kann sie Hilfe rufen, sei es Unterstützung von den medizinischen Gay Games Teams oder Notrufe. Basishilfe für kleinere Verletzungen ist vorhanden.

Umkleiden und Sanitäre Anlagen

Räumlichkeiten befinden sich auf dem Hafengelände. Die Umkleiden sind nicht bewacht, daher bitte keine Wertgegenstände in den Umkleiden liegen lassen. Die Organisatoren und Organisatorinnen übernehmen keine Haftung. Wir bitten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die Umkleiden möglichst sauber zu verlassen.

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'

Sir Elton John

Matthew Mitcham Francois Sagat

Marco da Silva Jake Shears

ROSS WATSON

Gay Games VIII Exhibition



"Isn't it marvellous! I'm incredibly flattered to have been depicted like this in such a stunning scene."

Matthew Mitcham

'Watson's sports/men exhibition became the talk of the Sydney Gay Games VI' Genre Magazine USA

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

31 July - 7 August

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at rosswatson.com

Lost property

If you find valuables please hand it out to the administration at the concerning venue. People who lost them can pick them up there as well.

Press and media

The Gay Games is a real big event and it is expected that every now and then representatives of the press or other media will show up. We point out that not every participant wants to be filmed or has his or her picture taken. If so we ask the participants to tell it to the representatives of press and media.

Fundsachen

Gefundene Wertsachen sollten der Wettbewerbsleitung in der betreffenden Sportstätte übergeben werden und können von der Person, die sie verloren hat, dort abgeholt werden.

Presse und Medien

Aufgrund der Größe des Ereignisses ist zu erwarten, dass gelegentlich Vertreterinnen und Vertreter der Presse und anderer Medien in den Sportstätten erscheinen. Wir werden darauf hinweisen, dass nicht jeder Teilnehmende fotografiert oder gefilmt werden möchte. Im entsprechenden Fall bitten wir Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die Medienvertreter entsprechend anzusprechen.

Important Information

Wichtige Infos

Material / Equipment

20 sailing boats type Valk. A Valk (Dutch for falcon) is a small open sailing boat with a gaff sail and a bar keel. It is built in the Netherlands in great quantities and used as free time, hobby sports and regatta boat. A Valk is a gaff-rigged sloop. The hull is about 21.4 feet long and 6.5 feet wide and built chined with a bar keel. The oar is trailed. In case of a regatta boat the sail is divided into a main sail with an area of 135.6 square feet and a genoa with an area of 46.2 square feet. For regattas a crew of at least two persons but no more than three is intended. The boat is perfect for continental waters because of its little draft of 31.5 inches and its mast that is easy to lay down. The Valk is an accepted national Dutch sailing class and therefore approved at the ISAF. Foam core live vests are available.

Material / Ausrüstung

20 Boote vom Typ Valk. Der Valk (niederl. für Falke) ist ein kleines offenes Segelboot mit Gaffelsegel und festem Kiel. Es wird in großer Zahl in den Niederlanden gebaut und als Freizeit-, Hobby-, Sport- und Regattaboot genutzt. Bei dem Boot handelt es sich um eine gaffelgetakelte Slup. Der 6,5 m lange und 2 m breite Rumpf ist in Knickspannbauweise erstellt und besitzt einen festen Kiel. Das Ruder ist angehängt. Die Besegelung besteht in der Regattaausführung aus einem Großsegel mit einer Fläche von 12,6 m² und einer Genoa mit 4,3 m². Für Regatten ist eine Besatzung von mindestens zwei Personen, maximal drei vorgesehen. Der geringe Tiefgang von 80 cm und der leicht zu legende Mast machen das Boot geeignet für Binnengewässer. Der Valk ist eine anerkannte niederländische nationale Segelklasse und damit als Regattaklasse bei der ISAF anerkannt. Feststoffwesten stehen zur Verfügung.

Training

Monday, 02 August 2010

10:00 a.m. – 1:00 p.m.	training session 1 (max. 20 teams)
2:00 a.m. – 5:00 p.m.	training session 2 (max. 20 teams)

If participants should sail one of these training sessions they have to pay 90 Euro for the boat that day.

Shuttle bus

If participants want to drive by the shuttle bus they have to charge a fee of 10 Euro (12 Euro if they buy the ticket in the bus) for a round-trip ticket

Schedule of the shuttle bus

Monday, August 02nd 2010	Departure Cologne Neumarkt 7:30 a.m. Departure Roermond Maas&Reor 8 p.m.
Tuesday, August 03rd 2010	Departure Cologne Neumarkt 7:30 a.m. Departure Roermond Maas&Reor 6 p.m.
Wednesday, August 04th 2010	Departure Cologne Neumarkt 7:30 a.m. Departure Roermond Maas&Reor 6 p.m.
Thursday, August 05th 2010	Departure Cologne Neumarkt 7:30 a.m. Departure Roermond Marktplatz 6 a.m. / 1 a.m. (after the party)
Friday, August 6th 2010	Departure Cologne Neumarkt 8 am Departure Roermond Marktplatz 5:30 pm

Training

Montag, 02 August 2010

10:00 h – 13:00 h	Trainingseinheit 1 (max. 20 Teams)
14:00 h – 17:00 h	Trainingseinheit 2 (max. 20 Teams)

Wird von den TeilnehmerInnen der Trainingstag genutzt, müssen an diesem Tag für die Benutzung des Bootes 90 Euro entrichtet werden.

Pendelbus

Falls TeilnehmerInnen den angebotenen Pendelbus nutzen wollen, sind pro Person für eine Hin- und Rückfahrt 10 Euro (im Bus 12 Euro) zu entrichten.

Fahrplan der Busse

Montag 02. August 2010	Abfahrt Köln Neumarkt 07:30 h Abfahrt Roermond Maas&Reor 20:00 h
Dienstag 03. August 2010	Abfahrt Köln Neumarkt 07:30 h Abfahrt Roermond Maas&Reor 18.00 h
Mittwoch 04. August 2010	Abfahrt Köln Neumarkt 07.30 h Abfahrt Roermond Maas&Reor 18:00 h
Donnerstag 05. August 2010	Abfahrt Köln Neumarkt 07.30 h Abfahrt Roermond Marktplatz 18:00 h / 01.00 h (nach der Party) Abfahrt Köln Neumarkt
Freitag 06. August 2010	08.00 h Abfahrt Roermond Marktplatz 17.30 h

Sailors Party

Could there be a place more adequate for sailors than this location?

At the old harbor right in the middle of the oldest part of the city of Roermond the sailors party takes place. Inside of his-torical basement vault of a 13th century patrician villa right in the shadow of the cathedral close to the historical market place international DJs spin records for each taste on three dance floors. To make it perfect live acts will perform. Café t Brunke and Café Matisse organize this party. Both are an inherent part of the Roermond Gay Community.

August 05th 2010; start 10 pm

Café t Brunke, St. Nicolaasstraat 2, NL 6041 EH Roermond

Tickets:

Pre-sale:

€ 5 each Ticket

(excluding processing fees & taxes, incl. a free drink voucher)

Box-office:

€ 7 each Ticket (incl. a free drink voucher)

<http://src.games-cologne.de/de/static/events/parties>

Sailors Party

Was paßt für SeglerInnen besser als diese Location?

Am alten Kran-Hafen mitten im ältesten Teil der Stadt Roermond, und im Schatten des Domes am historischen Markt- platz, findet in historischen Kellergewölben eines Patrizierhauses aus dem 13. Jahrhundert die Sailors Party statt. Auf drei Dancefloors bieten internationale DJ Musik für jeden Geschmack. Abgerundet wird das Programm durch Liveacts.

Organisiert wird die Party vom Café t Brunke und Cafe Matisse, beide seit Jahren feste Bestandteile der Roermonder Gay Community.

05.08.2010 ab 20.00h

Café t Brunke, St. Nicolaasstraat 2, NL 6041 EH Roermond

Tickets:

Im Vorverkauf :

€ 5,00 pro Ticket

(zzgl. Gebühren, ein Freigetränk)

Abendkasse:

€ 7,00 pro Ticket (ein Freigetränk)

<http://src.games-cologne.de/de/static/events/parties>

SAILORS' PARTY

THREE DANCE FLOORS

05.08.2010

FROM 8.00 PM

CAFÉ T DRUNKE

ST. NICOLAASSTRAAT 2

NL 6041 EH ROERMOND

CAFÉ MATISSE

KRAANPOORT 3

NL 6041 EG ROERMOND



FOR MORE INFORMATION AND TICKETING:
WWW.GAMES-COLOGNE.DE/DE/EVENTS/PARTIES

ADVANCE TICKET SALES :

€ 5,- (INCLUDING ALL TAXES, ONE FREE DRINK)

TICKETS - AT THE DOOR:

€ 7,- (INCLUDING ALL TAXES, ONE FREE DRINK)



Notes

Notizen

Mediapartners and Sponsors:



BOUND Magazine is an official media partner of the

Gay Games VIII

Cologne 2010

We know that you are **BOUND**
to have a great time in
Cologne and you are **BOUND**
to love our **TWO YEARS** for the
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND
Magazine for one year at
Boundmagazine.com
enter the code 'GAY GAMES'
and you will receive 2 years
for the price of one!



On newsstands
& iPad

NOW!



boundmagazine.com



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

Kunden-Service 0221/9 22 22 24

Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter www.awbkoeln.de



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG